



# BOLIVIA

# BOLIVIE

Programa Uniterra  
Uniterra Program  
Programme Uniterra

# BOLIVIA

# BOLIVIE

FOTOS / PHOTOS  
Meagan Hancock

ES

Entre 2005 y 2020, el número de personas que viven por debajo de la línea de pobreza se redujo a la mitad en Bolivia. Pero mientras el país registra una tasa de crecimiento sostenida, los jóvenes y las mujeres aún luchan por acceder a oportunidades económicas significativas y sostenibles.

La economía boliviana todavía depende en gran medida de la explotación de los recursos naturales, incluso si el país tiene otras ventajas considerables, como el dinamismo de sus jóvenes, la riqueza de su cultura y la diversidad de sus paisajes, que se pueden aprovechar para lograr un desarrollo sostenible e inclusivo. En base a estas ventajas y trabajando con socios locales estratégicos para maximizar su impacto, el CECI mejoró las condiciones de vida de algunas de las comunidades más marginadas de la región de La Paz.

Estas son historias que ilustran algunos de los logros del programa Uniterra en Bolivia.

EN

From 2005 to 2020, the number of people living below the poverty line in Bolivia was cut in half. But while the country may be experiencing a sustained growth rate, young people and women still struggle to access rewarding, sustainable economic opportunities.

The Bolivian economy still depends largely on the exploitation of natural resources, despite the country's other major assets, such as a dynamic youth population, a rich culture and diverse landscapes – all of which could be leveraged for more sustainable, inclusive development. By focusing on these assets and teaming up with local strategic partners to maximize impact, CECI improved living conditions in some of the most marginalized communities in the La Paz region.

Here are stories that illustrate some of the Uniterra Program's achievements in Bolivia.

FR

Entre 2005 et 2020, le nombre de personnes vivant sous le seuil de pauvreté a été divisé par deux en Bolivie. Mais si le pays enregistre un taux de croissance soutenu, les jeunes et les femmes peinent encore à accéder à des opportunités économiques valorisantes et durables.

L'économie bolivienne dépend toujours largement de l'exploitation des ressources naturelles, même si le pays dispose d'autres avantages considérables, tels que le dynamisme de ses jeunes, la richesse de sa culture et la diversité de ces paysages, qui peuvent être mis au profit d'un développement durable et inclusif. En se basant sur ces atouts et en collaborant avec des partenaires locaux stratégiques pour maximiser son impact, le CECI a amélioré les conditions de vies de certaines des communautés les plus marginalisées de la région de La Paz.

Voici des histoires qui illustrent certaines réalisations du programme Uniterra en Bolivie.

# CHOLITAS ESCALADORAS

Julia y Domitila,  
cholitas  
escaladoras,  
caminan junto al  
perro de Domitila  
en la base de la  
montaña Huayna  
Potosí.

Julia and  
Domitila, cholitas  
escaladoras,  
walk alongside  
Domitila's dog  
at the base of  
the Huayna Potosí  
mountain.

Julia et Domitila,  
cholitas  
escaladoras,  
marchent avec le  
chien de Domitila  
au pied de la  
montagne Huayna  
Potosí.

ES

Bolivia, famosa por sus majestuosas cumbres, atrae cada año a más de un millón de turistas en busca de emociones. El turismo de montaña representa un importante potencial de desarrollo para el país, pero las mujeres que trabajan en este sector se benefician muy poco. Por lo general, se limitan a ocupaciones de mala remuneración que se consideran menos atractivas que las de los hombres, como cocinar y cargar algunas bolsas.

En los últimos años, un grupo de mujeres bolivianas llamado las "Cholitas Escaladoras" cuestiona los roles de género tradicionales en este sector. Estas mujeres indígenas de 15 a 45 años, de la comunidad de Chucura, en la región rural de La Paz, aprovechan sus conocimientos de campo para ofrecer sus servicios como guías de montaña.

Con el apoyo del Programa de Desarrollo Internacional (PQDI) del gobierno de Quebec, veintidós Cholitas Escaladoras han sido capacitadas y certificadas como guías de trekking y socorristas de alta montaña y han podido aumentar sus ingresos entre un 50% y un 80%.

EN

Renowned for its majestic mountains, Bolivia draws more than one million tourists annually on a quest for memorable experiences. Mountain tourism holds great development potential for the country, yet the women who work in this industry benefit very little from it. They are all too often relegated to poorly paid positions that are considered less prestigious than those given to men, such as cooking and loading luggage.

For several years, a group of Bolivians called "Cholitas Escaladoras" (climbing women) has been challenging traditional gender roles in the industry. These are indigenous women ages 15 to 45 from the Chucura community, in the rural region of La Paz, who are putting their knowledge of the terrain to use, offering trekking guide services on the mountain.

With support from the Quebec government's Programme québécois de développement international (PQDI), twenty-two Cholitas Escaladoras were trained and certified as trekking guides and alpine rescue workers, and saw their income increase by 50% to 80%.

FR

Réputée pour ses sommets majestueux, la Bolivie attire chaque année plus d'un million de touristes en quête de sensations fortes. Le tourisme de montagne représente un potentiel de développement important pour le pays, mais les femmes travaillant dans ce secteur n'en profite que très peu. Elles sont habituellement cantonnées à des postes peu rémunérés et considérés moins prestigieux que ceux des hommes, tels que la cuisine et le chargement des bagages.

Depuis quelques années, un groupe de boliviennes nommé les « Cholitas Escaladoras » (femmes escaladeuses) remet en question les rôles de genre traditionnels dans ce secteur. Ces femmes autochtones de 15 à 45 ans, originaires de la communauté de Chucura, dans la région rurale de La Paz, mettent à profit leurs connaissances du terrain pour offrir leurs services en tant que guide de montagne.

Grâce à l'appui du Programme québécois de développement international (PQDI) du gouvernement du Québec, vingt-deux Cholitas Escaladoras ont été formées et certifiées comme guides de trekking et secouristes de haute montagne et ont pu accroître leurs revenus de 50% à 80%.





Domitila hace una bola de nieve mientras posa para una foto en la montaña Huayna Potosí.

Domitila makes a snowball while posing for a photo at the Huayna Potosí mountain.

Domitila fait une boule de neige en posant pour une photo sur la montagne Huayna Potosí.



Domitila muestra sus tradicionales zapatos de cholita en la nieve.

Domitila shows off her traditional cholita shoes in the snow.

Domitila montre ses chaussures traditionnelles de cholita dans la neige.



Julia ajusta sus botas de montaña durante un ascenso en la montaña Huayna Potosí.

Julia adjusts her hiking boots during a climb on the Huayna Potosí mountain.

Julia ajuste ses chaussures de randonnée lors d'une ascension de la montagne Huayna Potosí.



Julia y Domitila  
comienzan un  
ascenso hacia la  
montaña Huayna  
Potosí.

Julia and Domitila  
begin an ascent  
towards the Huayna  
Potosí mountain.

Julia et Domitila  
commencent leur  
ascension de la  
montagne Huayna  
Potosí.



Julia camina por la base de la montaña Huayna Potosí.

Julia walks along the base of the Huayna Potosí mountain.

Julia marche au pied de la montagne Huayna Potosí.



Las cholitas escaladoras Liliana y Julia participan en un ejercicio de rescate en el pueblo de Peñas.

Cholitas escaladoras, Liliana et Julia take part in a rescue capacity building exercise in the town of Peñas.

Les cholitas escaladoras Liliana et Julia participent à un exercice de sauvetage dans la ville de Peñas.



Domitila y Julia se ríen después de cantar una canción durante un momento de descanso en la montaña Huayna Potosí.

Domitila and Julia laugh after singing a song during a moment of rest on the Huayna Potosí mountain.

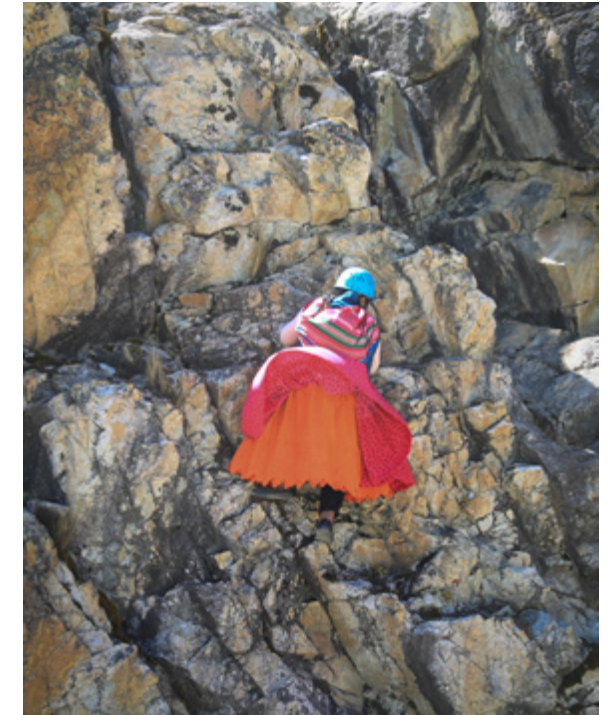
Domitila et Julia rient après avoir chanté une chanson lors d'un moment de repos sur la montagne Huayna Potosí.



Julia Quispe observa mientras sus colegas presentan la escalada por venir a los turistas.

Julia Quispe looks on as her colleagues explain the upcoming hike to tourists.

Julia Quispe regarde ses collègues expliquer la randonnée à venir aux touristes.



Domitila escala una pared rocosa cerca de la montaña Huayna Potosí.

Domitila climbs a rockface near the Huayna Potosí mountain.

Domitila escalade une paroi rocheuse près de la montagne Huayna Potosí.



Yhenny, una de las cholitas escaladoras más jóvenes, lidera a un grupo de turistas (no fotografiados) en un sendero en Chacaltaya.

Yhenny, one of the youngest cholitas escaladoras leads a group of tourists (not pictured) on a route in Chacaltaya.

Yhenny, l'une des plus jeunes cholitas escaladoras, guide un groupe de touristes (hors champ) sur un sentier à Chacaltaya.



Julia camina sobre la nieve en la base de la montaña Huayna Potosí.

Julia walks atop the snow at the base of the Huayna Potosí mountain.

Julia marche dans la neige au pied de la montagne Huayna Potosí.

# ARTESANÍA

## HANDICRAFT

### ARTISANAT

ES

El tejido, antes que una actividad económica, es un medio de expresión cultural para los pueblos de Bolivia. Muchas mujeres practican el arte del tejido sin percibirlo como una actividad de subsistencia.

Sin embargo, con el turismo pujante en la región de La Paz, la demanda de recuerdos fabricados localmente, de manera ética y ecoresponsable está aumentando. Una tendencia que representa una oportunidad económica interesante para las mujeres bolivianas que viven en zonas rurales y luchan por acceder a empleos dignos y sostenibles.

Gracias al apoyo del Programa de Desarrollo Internacional de Quebec (PQDI) del gobierno de Quebec, se ha fortalecido toda la cadena de producción artesanal que utiliza lana de alpaca y llama, desde la esquila de animales hasta la comercialización de productos, incluido su diseño. En total, se fortalecieron las habilidades de 1.020 personas, principalmente mujeres. Ahora son capaces de vender sus productos en diferentes espacios y compartir la historia de su creación con los turistas.

EN

Weaving is more than an economic opportunity. It is first and foremost a means of cultural expression for the people of Bolivia. Many women practise the art of weaving without viewing it as a subsistence activity.

But with the tourism industry of La Paz in full bloom, demand is on the rise for locally crafted souvenirs that are ethically made and ecologically sound. This trend holds significant economic opportunity for Bolivian women who live in rural areas, and struggle to find meaningful and sustainable work.

With the support of the Quebec government's Programme québécois de développement international (PQDI), the entire alpaca and llama wool handicraft production chain has been strengthened, from animal shearing to product design and marketing. A total of 1,020 people, primarily women, improved their skills. They are now able to sell their products in various spaces and share their production story with tourists.

FR

Le tissage, avant d'être une activité économique, est un moyen d'expression culturelle pour les peuples de Bolivie. De nombreuses femmes pratiquent l'art du tissage sans le percevoir comme une activité de subsistance.

Pourtant, avec le tourisme florissant dans la région de La Paz, la demande de souvenirs fabriqués localement, de façon éthique et écoresponsable est en augmentation. Une tendance qui représente une opportunité économique intéressante pour les Boliviennes qui vivent en milieu rural et peinent à accéder à des emplois valorisants et durables.

Grâce à l'appui du Programme québécois de développement international (PQDI) du gouvernement du Québec, toute la chaîne de production artisanale faisant usage de laine d'alpaga et de lama a été renforcée, depuis la tonte des animaux jusqu'à la commercialisation des produits, en passant par leur conception. Au total, les compétences de 1020 personnes, principalement des femmes, ont été renforcées. Elles sont maintenant en mesure de vendre leurs produits dans différents espaces et de partager l'histoire de leur création avec les touristes.

Alpacas juntas en la comunidad de Chacaltaya.

Alpacas are herded in the community of Chacaltaya.

Rassemblement d'alpagas dans la communauté de Chacaltaya.







Mural en la comunidad de Chacaltaya.

Mural in the community of Chacaltaya.

Peinture murale dans la communauté de Chacaltaya.

Alpacas en la comunidad de Chacaltaya.

Alpacas in the community of Chacaltaya.

Alpagas dans la communauté de Chacaltaya.



Plantas utilizadas en el proceso de tintura natural de la lana.

Plants used in the natural wool dyeing process.

Plantes utilisées dans le processus de teinture naturelle de la laine.



Mujeres artesanas preparan la lana que se teñirá naturalmente con plantas.

Women artisans prep wool which will be naturally dyed with plants.

Des femmes artisanes préparent de la laine qui sera teinte naturellement avec des plantes.

Las artesanas remueven lana y plantas en una olla durante el proceso natural de la muerte.

Women artisans stir a pot of wool and plants during the natural dying process.

Les artisanes remuent la laine et les plantes dans un chaudron pendant le processus de teinture naturelle.



Una artesana  
hila lana en  
Achachicala  
Centro.

A woman artisan  
spins wool in  
Achachicala  
Centro.

Une artisane file  
de la laine à  
Achachicala  
Centro.

Lana teñida de  
forma natural,  
teñida a mano  
con una variedad  
de plantas e  
insectos.

Naturally dyed  
wool, dyed by hand  
with different  
plants and bugs.

Laine teinte  
naturellement  
et à la main  
avec différentes  
plantes et  
insectes.





Artesanas en la comunidad de Achachicala Centro.

Women artisans in the community of Achachicala Centro.

Artisanas de la communauté d'Achachicala Centro.



Unas artesanas observan los proyectos tejidos de sus pares.

Women artisans observe the knitted projects of their peers.

Des femmes artisanes observent les projets de tricot de leurs collègues.



Una artesana examina la planta de Wira Wira, utilizada para teñir la lana de forma natural.

An artisan examines the Wira Wira plant, used to naturally dye wool.

Une artisane examine la plante Wira Wira, utilisée pour teindre la laine naturellement.



Artesanas sacan las plantas de una olla hirviendo utilizada en el proceso de teñido natural de la lana.

Women artisans empty plants from a steaming pot used in the natural wool dyeing process.

Des artisanes retirent les plantes d'un chaudron fumant utilisé dans le processus naturel de teinture de la laine.

# GASTONOMÍA

## GASTRONOMY

## GASTRONOMIE

ES

La afluencia de turistas a Bolivia ha aumentado más rápidamente que la capacidad de sus habitantes para hacerle frente y beneficiarse de ella. El país goza de considerables ventajas turísticas, pero estos atractivos siguen siendo por el momento sobre todo accesibles a los turistas más aventureros, dispuestos a viajar a pesar de la falta de información, infraestructuras y servicios adecuados.

Para remediar esta situación, y con el apoyo del Programa de Desarrollo Internacional de Quebec (PQDI) del Gobierno de Quebec, las y los habitantes de los municipios de Zongo y Hampaturi han participado en cursos de formación que les han permitido fortalecer sus habilidades en gastronomía tradicional, hospedaje y acompañamiento turístico.

Desde entonces, se han creado dos empresas de restauración e interpretación de productos artesanales en la Ruta de la Alpaca en Hampaturi. En ellas se destacan los ingredientes típicos de los pueblos indígenas, como la carne de alpaca, que atrae la atención de los turistas. En la estructura de estas empresas, también se ha prestado especial atención a la inclusión de las mujeres en puestos directivos y en otros roles tradicionalmente reservados para los hombres.

EN

Tourism in Bolivia has grown faster than the population's capacity to manage and benefit from it. The country enjoys considerable tourism assets, but these attractions remain mainly accessible to the more adventurous tourists, who are ready to travel despite a lack of information and appropriate infrastructure.

To address this situation, the people of the Zongo and Hampaturi municipalities, with support from the Quebec government's Programme québécois de développement international (PQDI), participated in training sessions to strengthen their skills in traditional gastronomy, hospitality and tour guide services.

Two restaurants and interpretation centers for local handicrafts have since opened along the Alpaca Route in Hampaturi. They feature traditional ingredients that are typical to indigenous peoples, such as alpaca meat, which draws the attention of tourists. When structuring these businesses, careful consideration has been given to the inclusion of women in management positions and in other roles traditionally reserved for men.

FR

L'afflux de touristes en Bolivie a augmenté plus rapidement que la capacité de ses habitant-e-s à y faire face et à en tirer profit. Le pays bénéficie d'atouts touristiques considérables, mais ces attraits demeurent pour l'heure surtout accessibles aux touristes les plus aventureuses-eux, prêt-e-s à voyager malgré le manque d'information, d'infrastructures et de services appropriés.

Afin de remédier à cette situation, et avec l'appui du Programme québécois de développement international (PQDI) du gouvernement du Québec, les habitant-e-s des municipalités de Zongo et Hampaturi ont participé à des formations qui leur ont permis de renforcer leurs compétences en gastronomie traditionnelle, en hébergement et en accompagnement touristique.

Deux entreprises de restauration et d'interprétation des produits artisanaux ont depuis été créées sur la Route des alpagas à Hampaturi. Elles mettent en valeur les ingrédients typiques des peuples autochtones, tels que la viande d'alpaga, ce qui attire l'attention des touristes. Dans la structure de ces entreprises, une attention particulière a également été portée à l'inclusion des femmes dans des postes de direction et dans d'autres rôles traditionnellement réservés aux hommes.

Una mujer aplasta ingredientes para hacer llajua (salsa picante) con una piedra en Chacaltaya.

A woman crushes ingredients for llajua (hot sauce) with a stone in Chacaltaya.

Une femme broie avec une pierre des ingrédients pour faire de la llajua (sauce piquante) à Chacaltaya.



Participantes en el programa de gastronomía tapan agujeros en un horno de barro en Chacaltaya.

Participants in the gastronomy program fill holes in a clay oven in Chacaltaya.

Des participantes au programme de gastronomie bouchent les trous d'un four en argile à Chacaltaya.



Participantes en el programa de gastronomía colocan bandejas en un horno de barro en Chacaltaya.

Participants in the gastronomy program place baking sheets in a clay oven in Chacaltaya.

Des participantes au programme de gastronomie mettent des plaques de cuisson dans un four en argile à Chacaltaya.



Participantes en el programa de gastronomía colocan papas y oca en una bandeja para colocarlas en el horno de barro.

Participants in the gastronomy program lay out potato and oca on a baking sheet to be put in the clay oven.

Des participantes au programme de gastronomie disposent les pommes de terre et des oca sur une plaque de cuisson à mettre au four en argile.

Participantes  
en el programa  
de gastronomía  
colocan las papas  
afuera para que  
se sequen en  
Chacaltaya.

Potatoes are  
placed out to dry  
in Chacaltaya by  
participants in  
the gastronomy  
program.

Des participantes  
au programme de  
gastronomie font  
sécher des pommes  
de terre à  
Chacaltaya.







Pimientos locotos cortados para hacer llajua (salsa picante) en Chacaltaya.

Locoto peppers cut in order to be used in llajua (hot sauce) in Chacaltaya.

Piments rocotos coupés pour faire de la llajua (sauce piquante) à Chacaltaya.

Mujeres cocinan en Chacaltaya.

Women prepare food in Chacaltaya.

Des femmes préparent de la nourriture à Chacaltaya.



Plato de comida cocinado por participantes del programa de gastronomía en un horno de barro tradicional.

Plate of food cooked by participants of the gastronomy program in a traditional clay oven.

Assiette préparée par des participantes au programme de gastronomie dans un four traditionnel en argile.





Melania Zaraté muestra una foto de su madre con Antonia Rodríguez, directora de ASARBOLSEM.

Melania Zaraté shows off a photo of her mother with Antonia Rodríguez, the Director of ASARBOLSEM.

Melania Zaraté présente une photo de sa mère avec Antonia Rodríguez, directrice d'ASARBOLSEM.

# QUITA PEGAS

ES

El Alto es una de las ciudades con mayor nivel de pobreza en Bolivia. Muchos jóvenes, y en particular las mujeres jóvenes, no han tenido la oportunidad de recibir una formación que les permita acceder a oportunidades económicas adecuadas.

Para apoyar el empoderamiento económico de las mujeres jóvenes en El Alto, el CECI puso en marcha el proyecto Quita Pegas en 2019, a través del programa Uniterra. El proyecto tiene como objetivo vincular a mujeres jóvenes desempleadas con tejedoras profesionales de la asociación ASARBOLSEM. Esta asociación de tejedoras certificadas de Comercio Justo exporta sus productos a Europa, Japón, Estados Unidos y otros países desde 2005.

Gracias a una formación intensiva de dos meses y medio, 14 mujeres jóvenes aprendieron el arte del tejido, se familiarizaron con las normas de calidad y los procesos de exportación. Diez de ellas son actualmente miembros activos de ASARBOLSEM y obtienen un ingreso estable.

EN

El Alto is a city with one of the highest poverty rates in Bolivia. Many young people, particularly young women, have never had the opportunity to undergo training that would open up decent economic opportunities for them.

To support the economic empowerment of young women from El Alto, CECI launched the Quita Pegas project in 2019, through the Uniterra Program. The project aims to connect young, unemployed women with professional weavers from the ASARBOLSEM women's association. This association of certified fair-trade weavers has been exporting products to Europe, Japan, the United States and other countries since 2005.

Through intensive training of two and a half months, 14 young women learned the art of knitting, and became familiar with quality standards and export processes. Ten of them are now active members of ASARBOLSEM and earn a stable income.

FR

El Alto est l'une des villes où le niveau de pauvreté est le plus élevé en Bolivie. Beaucoup de jeunes, et de jeunes femmes en particulier, n'ont pas eu la chance de suivre des formations leur permettant d'accéder à des opportunités économiques décentes.

Afin de soutenir le renforcement du pouvoir économique des jeunes femmes d'El Alto, le CECI a lancé le projet Quita Pegas en 2019, par le biais du programme Uniterra. Ce projet vise à mettre en relation des jeunes femmes sans emploi avec des tisserandes professionnelles de l'association ASARBOLSEM. Cette association de tisserandes certifiées équitables exporte ses produits en Europe, au Japon, aux États-Unis et dans d'autres pays depuis 2005.

Grâce à une formation intensive de deux mois et demi, 14 jeunes femmes ont appris l'art du tricot, se sont familiarisées avec les normes de qualité et les processus d'exportation. Dix d'entre elles sont aujourd'hui des membres actives d'ASARBOLSEM et gagnent un revenu stable.



Bufandas producidas por artesanas de ASARBOLSEM.

Scarves produced by ASARBOLSEM artisans.

Foulards produits par les artisanes d'ASARBOLSEM.



Productos vendidos en la tienda ASARBOLSEM.

Products sold in the ASARBOLSEM shop.

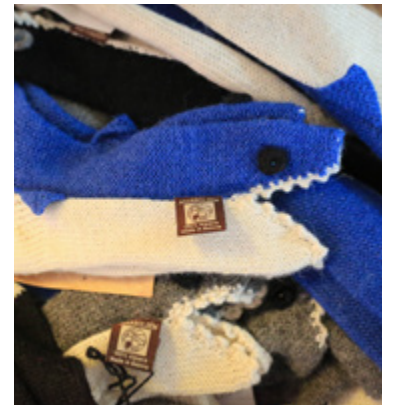
Produits vendus dans la boutique ASARBOLSEM.



Productos vendidos en el taller-tienda ASARBOLSEM.

Products sold in the ASARBOLSEM workshop - store.

Produits vendus dans l'atelier-boutique ASARBOLSEM.



Medias de tiburón diseñadas y producidas por artesanas de ASARBOLSEM.

Shark socks designed and produced by ASARBOLSEM artisans.

Chaussettes à motif de requin conçues et produites par les artisanes d'ASARBOLSEM.



Figuritas hechas por artesanas de ASARBOLSEM.

Figures made by ASARBOLSEM artisans.

Figurines fabriquées par les artisanes d'ASARBOLSEM.



Figuritas de arcilla producidas por artesanas de ASARBOLSEM.

Clay figures produced by ASARBOLSEM artisans.

Figurines d'argile produites par les artisanes d'ASARBOLSEM.



Melania Zarate muestra un producto hecho por jóvenes artesanas del grupo QuitaPegas.

Melania Zarate shows off a product made by young artisans in the QuitaPegas group of women artisans.

Melania Zarate présente un produit fabriqué par les jeunes artisanes du groupe QuitaPegas.



Guantes tejidos por el grupo de artesanas jóvenes QuitaPegas. Los guantes son parte de una línea de productos que utiliza restos de otros proyectos de tejido.

Gloves knit by the QuitaPegas group of young artisan women. The gloves are part of a product line which uses scraps from other knitting projects.

Gants tricotés par le groupe de jeunes artisanes QuitaPegas. Ces gants font partie d'une gamme de produits fabriqués à partir des retailles d'autres projets de tricot.

# APPLICO

ES

En Bolivia, una gran mayoría de mujeres y jóvenes trabajan en el sector informal y viven en condiciones precarias, sin empleo estable, sin ingresos fijos ni beneficios sociales. Sin embargo, existe la demanda de mano de obra para empleos formales. Muchas empresas buscan particularmente contratar personas con conocimientos de informática. Sin embargo, uno de los principales factores que limitan el acceso de las mujeres y los jóvenes a esos empleos formales es su falta de conocimientos tecnológicos.

Para ayudar a reducir la brecha entre la oferta y la demanda, el programa Uniterra ha apoyado la ejecución del proyecto APPLICO. El objetivo de este proyecto era capacitar a jóvenes y mujeres en programación, diseño de sitios web y otras herramientas tecnológicas para mejorar su empleabilidad. También ha fomentado el empleo por cuenta propia y la creación de microempresas.

A través de este proyecto, 20 mujeres y 20 jóvenes de El Alto y La Paz, que hasta entonces tenían ingresos bajos, han podido recibir una formación de dos meses. Esto les ha permitido adquirir habilidades clave y ampliar sus perspectivas económicas.

EN

In Bolivia, the vast majority of women and youth work in the informal sector and live in precarious situations, without a stable job, guaranteed income, or social benefits. And yet, there is demand for workers in the formal job market. In particular, many companies are looking to recruit people with computer skills. One of the main factors keeping women and youth from accessing these types of jobs is their lack of technological knowledge.

To contribute to bridging the skill gap between supply and demand, the Uniterra Program supported the implementation of the APPLICO project. The goal of this project was to train young people and women in programming, Web design and other tech tools to improve their employability. The project also encouraged participants to engage in independent work and create mini-businesses.

Through the project, 20 women and 20 youth from El Alto and La Paz, who had very limited income so far, participated in a two-month computer training. This enabled them to develop key skills and broadened their economic perspectives.

FR

En Bolivie, une grande majorité de femmes et de jeunes travaillent dans le secteur informel et vivent dans la précarité, sans emploi stable, sans revenus fixes, ni avantages sociaux. Pourtant, la demande de main d'œuvre pour des emplois formels existe. De nombreuses entreprises cherchent notamment à recruter des personnes ayant des compétences en informatique. Mais l'un des facteurs principaux limitant l'accès des femmes et des jeunes à ces emplois formels est leur manque de connaissances technologiques.

Pour contribuer à réduire cet écart entre l'offre et la demande, le programme Uniterra a soutenu la mise en œuvre du projet APPLICO. L'objectif de ce projet était de former des jeunes et des femmes à la programmation, à la conception de sites Web et à d'autres outils technologiques pour améliorer leur employabilité. Il a également permis d'encourager le travail indépendant et la création de mini-entreprises.

Par le biais de ce projet, 20 femmes et 20 jeunes d'El Alto et de La Paz, qui n'avaient jusque-là que de faibles revenus, ont pu suivre une formation de deux mois en informatique. Celle-ci leur a permis d'acquérir des compétences clés et d'élargir leurs perspectives économiques.



Estudiantes  
participan en la  
clase de redes  
sociales del  
programa APPLICO.

Students  
participate in the  
Social Media class  
of the APPLICO  
Program.

Des étudiant-e-s  
participent au  
cours sur les  
réseaux sociaux du  
programme APPLICO.



Brayan Mamani, participante en el programa APPLico, posa para la foto. Brayan es desarrollador y participó en la parte de programación del programa APPLico. Fue el ganador del StartUp Weekend en La Paz.

Brayan Mamani, a participant in the APPLico Program, poses for a photo. Brayan is a Developer and participated in the Programming portion of the APPLico Program. He was the winner of the StartUp Weekend in La Paz.

Brayan Mamani, participant au programme APPLico, pose pour une photo. Brayan est développeur et a participé à la section programmation du programme APPLico. Il a été le vainqueur du StartUp Weekend à La Paz.



Mujeres jóvenes aprenden programación informática en el programa APPLico.

Young women learn computer programming during the APPLico Program.

Des jeunes femmes apprennent la programmation informatique dans le cadre du programme APPLico.



Estudiantes participan en la clase de redes sociales del programa APPLico.

Students take part in the Social Media class of the APPLico Program.

Des étudiant-e-s suivent le cours sur les réseaux sociaux du programme APPLico.



Estudiantes  
presentan sus  
proyectos en la  
clase de redes  
sociales de  
APPLico.

Students present  
their projects  
during the Social  
Media Class of  
APPLico.

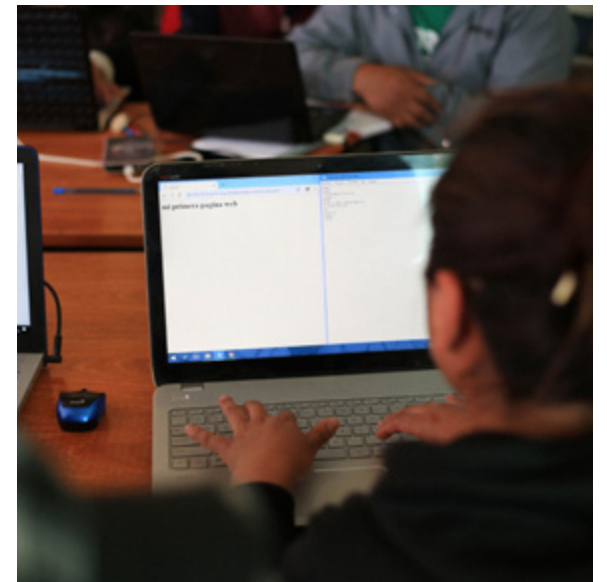
Des étudiant-e-s  
présentent leurs  
projets dans leur  
cours sur les  
réseaux sociaux du  
programme APPLico.



Estudiantes trabajan juntos en sus proyectos finales para el programa APPLICO.

Students work together on their final projects during the APPLICO Program.

Des étudiant-e-s travaillent ensemble sur leurs projets finaux dans le cadre du programme APPLICO.



Estudiantes aprenden a diseñar su primera página web durante la clase de programación informática APPLICO.

Students learn how to design their first webpage during the APPLICO computer programming class.

Des étudiant-e-s apprennent à concevoir leur premier site Web dans le cours de programmation informatique du programme APPLICO.



Estudiantes participan en la clase de programación informática del programa APPLICO.

Students take part in the computer programming class of the APPLICO Program.

Des étudiant-e-s suivent le cours de programmation informatique du programme APPLICO.



Students in the Programming class of APPLICO.

Students in the Programming class of APPLICO.

Students in the Programming class of APPLICO.





# BOLIVIA

# BOLIVIE

FOTOS / PHOTOS  
Meagan Hancock

De 2015 a 2020, el programa de cooperación voluntaria canadiense Uniterra, implementado conjuntamente por CECI y SUMC, ha mejorado el bienestar económico y social de las poblaciones más pobres y marginadas en 14 países en África, Asia y América.

Con el apoyo financiero del Gobierno de Canadá, a través de Asuntos Globales de Canadá.

From 2015 to 2020, the Canadian Volunteer Cooperation Program Uniterra, jointly implemented by WUSC and CECI, has improved the economic and social well-being of the poorest and marginalized populations in 14 countries in Africa, Asia and the Americas.

With financial support from the Government of Canada, through Global Affairs Canada.

De 2015 à 2020, le programme canadien de coopération volontaire Uniterra, mis en œuvre conjointement par le CECI et l'EUMC, a permis d'améliorer le bien-être économique et social des populations les plus pauvres et marginalisées dans 14 pays d'Afrique, d'Asie et des Amériques.

Avec l'appui financier du gouvernement du Canada, par l'entremise d'Affaires mondiales Canada.



Global Affairs  
Canada

Affaires mondiales  
Canada